



诺曼底登陆图文珍藏档案公开 荣获艾美奖作家经典纪实作品

# THE NORMANDY CAMPAIGN

# 诺曼底战役

[美] 鲍勃·卡拉瑟斯◎著  
黄琳◎译

时代文艺出版社





铁血文库

THE NORMANDY CAMPAIGN

# 诺曼底战役

「美」鲍勃·卡拉瑟斯·著

黄琳·译

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

诺曼底战役 / (美) 卡拉瑟斯 著; 黄琳 译. — 长春: 时代文艺出版社, 2015.3

书名原文: The Normandy campaign 1944

ISBN 978-7-5387-4730-0

I. ①诺… II. ①卡… ②黄… III. ①美英联军诺曼第登陆作战 (1944) — 史料 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第305860号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

责任编辑 方伟

装帧设计 孙利

排版制作 李玉龙

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

The Normandy Campaign 1944 by Bob Carruthers

Copyright © Coda Books Ltd, 2012

Original English language edition published by Pen and Sword Books Ltd.

All rights reserved.

Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC (www.ca-link.com)

吉林省版权局著作权合同登记 图字: 07-2014-4445号

## 诺曼底战役

[美] 鲍勃·卡拉瑟斯 著 黄琳 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 710mm × 1000mm 1 / 16 字数 / 230千字 印张 / 16.25

版次 / 2015年3月第1版 印次 / 2015年3月第1次印刷 定价 / 35.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

- 001 / 第一章 预演
- 039 / 第二章 准备“霸王行动”
- 065 / 第三章 第三帝国（德国）内部
- 080 / 第四章 组建同盟国军队
- 095 / 第五章 德国军队
- 123 / 第六章 盟军强大的兵力
- 130 / 第七章 霍巴特滑稽坦克
- 137 / 第八章 登陆日
- 167 / 第九章 德军坚守卡昂
- 174 / 第十章 不准后退！
- 186 / 第十一章 鲈鱼行动
- 204 / 第十二章 埃普索姆行动
- 216 / 第十三章 查恩伍德行动
- 224 / 第十四章 古德伍德行动
- 228 / 第十五章 七月阴谋
- 236 / 第十六章 眼镜蛇行动
- 243 / 第十七章 莫尔坦反攻
- 248 / 第十八章 法莱斯

## 第一章 预演

1941年7月18日，斯大林提笔给丘吉尔写信时，正是盟军战争局势最不利的时刻。苏联军队在德军的猛烈攻击下节节败退，而英军则在北非竭力阻挡德军潮水般的进攻。斯大林在信中写道：“在我看来，如能在西欧开辟第二战场，来对抗希特勒的部队，这将大大改善苏联和大不列颠的军事形势。”幸运的是，盟国还存在一丝胜利的希望，只是这一丝希望直到1942年才真正来临。盟军一直期盼着美国的军事介入，但美国国内有一大批政治力量不主张参战，要美国远离战争，所以这样的期盼迟迟未能实现。

尽管罗斯福总统在军事问题上日益显现其强硬作风，但直到1941年末，美国是否参战仍是个未知数。1941年12月，希特勒却向美国宣战，这一举动震惊了世界，也给斯大林带来了极大的惊喜。希特勒在美军未对德采取任何军事行动前，就出人意料、十分反常地对其宣战。正是他这个最罔顾事实的决定，将美国拽入了战争。向美国，这个世界上最强大的工业国家宣战，实际上是给他自己判了死刑，只不过死刑执行的时间还未到而已。

从希特勒向美国宣战那一刻开始，斯大林开辟“第二战场”的设想终于有了被提上议事日程的可能。不过，在美国国内，这个设想遭到了相当大的反对。时任美国陆军参谋长的乔治·卡特利特·马歇尔，竭力游说大众接受先攻

打纳粹德国再打击日本帝国的政策。而此时，美国大部分民众依然认为打赢太平洋战争才是重中之重。不过，最终马歇尔获得了胜利。从1942年开始，美军在英国大量集结，准备进攻欧洲大陆。但是，在1942年，盟军并没有什么进攻欧洲大陆的机会。

## 第二战场

因为斯大林对开辟第二战场的要求越来越迫切，丘吉尔不得不同意让盟军在法国开展行动。为了展示此次作战任务的重要性，也为了显示英军的实力，同时为英军日后大规模登陆欧洲大陆作战做准备，丘吉尔决定在法国小镇迪耶普对德国人发动一次突袭行动。

在1942年8月对迪耶普实施的这次突袭行动中，盟军损失惨重。这次行



© 1942年，英军为突袭欧洲做演习。图中，吉拉德·伯纳德·佩吉特爵士在一辆英国“十字军式坦克”上。“十字军式坦克”和英国很多其他型号的坦克一样，因为质量不达标，在诺曼底战役后停止服役



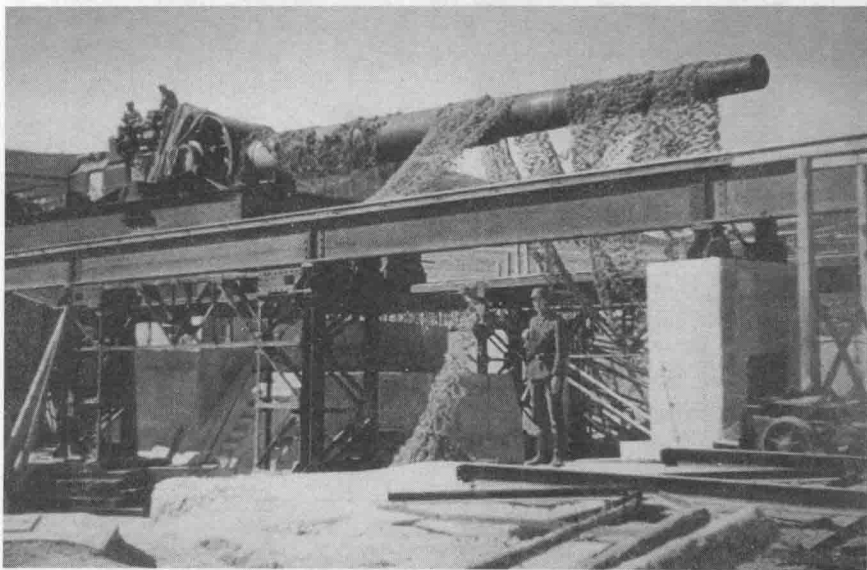
动的失败表明，盟军在计划进攻欧洲大陆之前，还需要做大量的准备。

历史上对迪耶普战役的说法林林总总，有“突袭”“联合行动”“战斗侦察”等。最后一种说法应该是最恰当的。

早在那一年的4月份，盟军就为此次突袭行动草拟了几套方案，并且对法国数个港口做了仔细研究，最终将突袭地点定在了迪耶普。盟军这次寻找的不是德军的软肋，因为他们想要与德军打一场遭遇战，以探明德国人真实的防御力量。

## 加拿大军队

袭击计划一制订完，就立即呈给了参谋长委员会。委员会同意之后，立



◎ 在欧洲德占区，从挪威到西班牙沿岸构筑一道防线，建立大西洋壁垒，是一项巨大的工程。很显然，这样大规模的工程不可能真正完成，不过最易受攻击的海滩，自然成为防御的重点



© 德国哨兵守卫大西洋壁垒部分工事。该照片摄于法国海岸，时间约为1942年



马挑选执行该计划的部队。几经斟酌，在英国厉兵秣马两年、迫切想上战场的加拿大军队获得了这个机会。不过，在同意参战之前，指挥加拿大第1集团军的将官麦克诺顿中将认真研究了作战计划，明确了此次突袭的意义，并确定在当时的条件下能完成作战任务，才点头同意。此次突袭的任务就是进入敌占区，试探德军西欧防线的实力。

## 德国军队指南

### 摘录1

#### 德意志民族特征

……喜欢将一切事物与军国主义联系起来是德意志民族的一个突出特征。德国人认为，只有进攻，尤其是采取突然袭击的战略，才能在战场上获胜。在过去的一个世纪中，德国的军事文献一直强调在所有军事行动中都要采取进攻战略。

德国人已经完全意识到心理因素在战争中的重要性，且已形成高度系统化的恐怖统治。

同时，他们已开始大规模使用如装甲、自导导弹、超重型坦克等性能良好的新式武器。在新式武器应用方面，德军的主要弱点是未将这些新技术与已有武器和战术结合起来。例如，德国野战炮兵就没跟上德国部队装甲化的步伐，而且他们的自动武器精准度不高。

要运用这种进攻哲学，德国需要训练有素的军官团和纪律严明的军队。德国的战术准则强调责任和下级的主动性。过去，人们认为德国军队十分死板，士兵缺乏主动性，但是第二次世界大战彻底改变了这种想法。二战中，德军领导层胆大好战，因此做了很多突破性的决策。虽然德国有很多出色的战略家，但是他们却喜欢重复使用同一种战术，而盟军统帅们早已认识到这一点，并且在战场上充分利用他们认识到的这个事实。

### 近期战术趋势

自从德军被迫采取防守战略之后，德军的战术准则发生了一些变化，如放弃空中支援（在紧急情况下除外），用线性防御代替灵活的攻势防御。

德国如今的首要目标是争取时间，在政治上获得胜利，因为德国人已经没有能力在军事上取胜。他们现在的军事行动就是为了达到这个目的，因此接下来会是一场大规模的拖延战。

### 军队管理

美军和德军的军事管理理念相似。德国人强调参谋需协助司令官，评估当前形势，准备并向下属单位发布命令。他们认为司令官需与自己的部队和谐相处，这样不仅有利于上下沟通，而且司令官的存在对整支部队有积极的影响……

（本文摘自1945年问世的《德国军队指南》，该册子专为赴欧洲作战的美国士兵准备。本指南从盟军的角度，对德国军队做了分析，是一份关于德军的可读性很强的第一手资料。它也反映了在第二次世界大战末期，盟军情报机关消息灵通，而且十分准确。本书其他章节还有本指南的摘抄。）

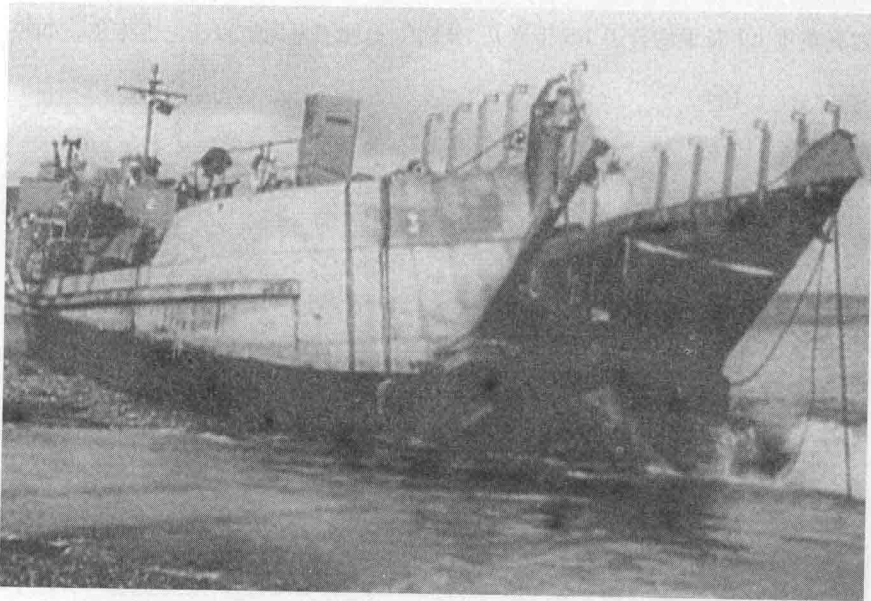
在联合作战总部的指挥官们为突袭行动制订最后的详细计划的同时，部队也在做积极的准备。当然，在执行任务之前，士兵们并不知道具体的攻击任务。一名军官汇报说：“周围洋溢着一种气氛，让我有一种热血沸腾的感觉。”军队做了两次实弹演习，参谋们在一旁紧张地核对时间，做同步调整。

参加战斗的加拿大军队主要由一个步兵师和陆军第1坦克旅的一个营组成。此外还有英国第3突击队、第4突击队，皇家海军陆战队A突击队，美国突击队几个小分队和法国战斗部队。

参加作战的海军舰艇最大的只是驱逐舰，其他大部分是各种登陆艇和支



◎ 德国海防部队在高射炮的掩护下进行演习



◎ 迪耶普袭击失败后，盟军被击毁的登陆艇

援艇。

## 向德国人挑衅

迪耶普突袭在很多方面都违反了军事逻辑。尽管在突袭之初，出其不意很关键，不过盟军又希望能挑起德国人激烈的反抗，激起他们在地面和空中的反抗，所以英国皇家空军已经做好了打一场恶战的准备。盟军从各地抽调空军力量，其中有加拿大、美国、新西兰、波兰、捷克、挪威、比利时、法国等国家的飞行中队参与。

8月19日凌晨，在猎雷舰艇的带领下，盟军200多艘战舰开赴法国海岸。因为此次袭击就是要出其不意，所以盟军采取了一切措施，为此次行动保密。

这次袭击的头号目标自然是迪耶普小镇，但是德国人占领着这个小镇，而他们在镇子面朝大海的悬崖上修筑了一些炮台。其中两个重型炮台，相距四五英里（1英里约等于1.6千米），分别位于贝尔内瓦尔和瓦伦吉维尔。如果



© 从迪耶普突袭撤退的途中，中校拉瓦特勋爵与另一位军官在讨论问题，交换意见

不摧毁这两个炮台，它们猛烈的炮火会给城中和海岸上的加拿大军队带来极大的损失。因此突击队需要拔掉它们，解除威胁。由中校拉瓦特勋爵率领的第4突击队负责摧毁右翼的炮台（即位于瓦伦吉维尔的炮台），而第3突击队由中校邓佛德·斯莱特率领，负责摧毁左翼的炮台。

## 德国军队指南

### 摘录2

#### 战役侦察

……战役侦察指大范围并深入地渗透到敌占区，为部队制订战略规划、采取行动提供基本情报。这种侦察旨在确定敌军的位置、所进行的活动，尤其是铁路中枢所在位置，前方和后方人员安排，军用物资装卸区域，野战或永久工事的修筑情况，空军力量集结区等。在侦察过程中，尤其是在开阔的侧翼，能识别敌军大规模机动化装备十分重要。战役侦察一般是空军和机动化部队的任务。空中摄影分队通常从16500英尺—26500英尺（1英尺约等于0.3米）的高空对地面进行拍摄。因为空中战役侦察的主要任务一般只限于侦察重要公路和铁路，所以通常不限定侦察的路段和区域。而对于机动化部队则指定方向和目标。

#### 战术侦察

在战役侦察之后才会进行战术侦察，为部队完成作战任务提供基本信息。战术侦察任务包括确认敌军的构成、部署情况、军事实力、防空力量，确定敌军增援情况，勘察有利地形。战术侦察主要由空军侦察部队、机动化侦察大队和骑兵侦察队来承担。部队根据战役侦察的结果，来确定战术侦察的方向和范围。

### 空中侦察

侦察员一般在 6500 英尺—16000 英尺的高空进行空中战术侦察。按规定，空中侦察部队有明确的侦察范围，一般不与地面侦察部队重合。通常一次只派出一架侦察机。



◎ 德军十分重视激发士兵个人的能动性，会最大限度地下放决策权，希望低级军官能承担更多的责任，而在盟军中这些责任都是由更高级别的军官承担的

### 地面侦察

各地面战术侦察大队分别负责不同地区的侦察任务。为了保持地面侦察大队的独立性，或方便他们改变侦察方向，一般仅指定侦察目标。因此会有界限将不同侦察大队的侦察区域区分开来。德国人一般不用主干道做各侦察大队侦察区域的界线，而是将主干道纳入各大队侦察区内。他们根据具体战况、侦察大队兵种和兵力、路网及地形情况，来确定侦察区域范围。一般来说，机动化侦察分队的侦察范围不超过 30 英里。



### 战术侦察步骤

当机动化纵队预计会遭遇敌军时，他们会加快速度前进。地形和路网状况决定部队行进的速度。离敌军距离越近，速度就越快。德国人会充分利用公路系统，而且前进和后撤一般不是同一条路线。

侦察大队大队长通常会派出侦察小分队，小分队前进速度一般更快。



◎ 德国一级下士，他们能领导并激励士兵取得卓越的战功



◎ 虽然德国装甲师武器相对精良，机动化程度也相对较高，但是从总体上说，即使到了1944年，德军的机动化程度也没有1940年在法国作战的英军高

他们与大队的距离由具体战况、地形、信号设备有效范围等决定。不过通常来说，他们离大队不超过一小时的行进路程（约25英里）。大队是侦察小分队的后备力量，是先遣队的信息中心，为后方部队搜集、传送信息。机动化侦察小分队有装甲侦察车、半履带装甲车和摩托车，具体配置由小分队的任务和当时的情况来确定。摩托车用于填补侦察漏洞，能使侦察网



◎ MG42式中型机枪火力凶猛，射速快，杀伤力强，但是容易卡壳，需要经常维修

**迪耶普突袭**

盟军在突袭迪耶普时，计划由装甲部队和步兵团对小镇的德军进行猛烈攻击，突击队则从两翼进行包抄。这其实是1944年诺曼底登陆计划的小型预演，而这次负责两翼包抄的不是突击队而是伞兵部队。

